



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

اِزَامَا اَر بَاسْتِي / اِزَامَا اَر بَاسْتِي اِزَامَا اَر بَاسْتِي

Skriven av: Michael Oguttu

Illustrerad av: Vusi Malindi

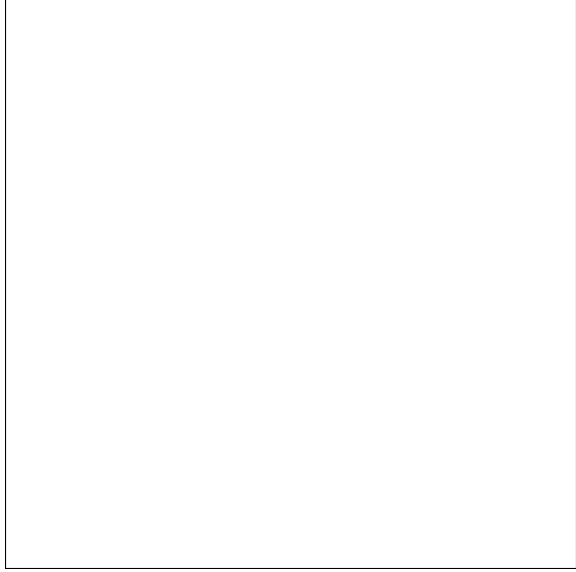
Översatt av: Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs), Emma Zarrat (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 3.0 Internasjonal Licens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>

اِزَامَا اَر بَاسْتِي اِزَامَا اَر بَاسْتِي

Zama är bästi



✎ Michael Oguttu

👤 Vusi Malindi

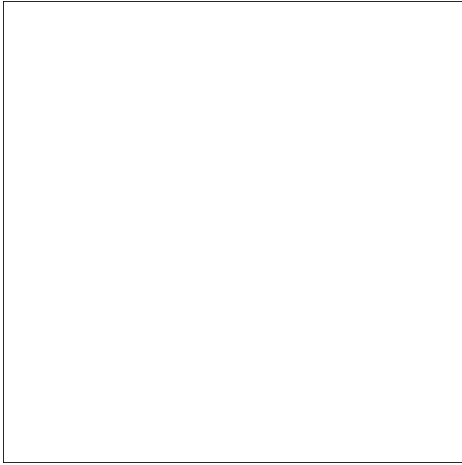
📖 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)

🌐 dari / svenska

📖 nivå 2

(utan bilder)





بَرَادِرِ كُوجَكَم تَا دِير وَقْت مِي خَوَابِد. مَن زُود بِيْدَار مِي شَوَم، چُون
!مَن بُزُرْگ وَعَالِي هَسْتَم

...

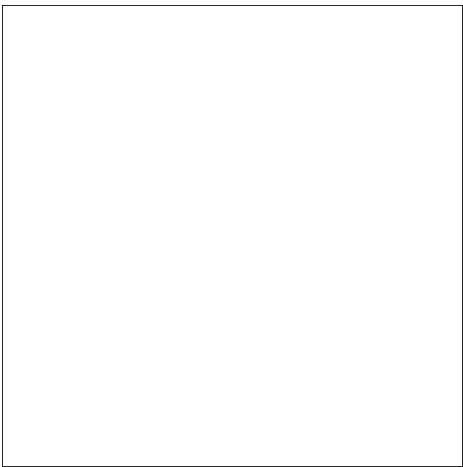
Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar
tidigt för jag är bäst!

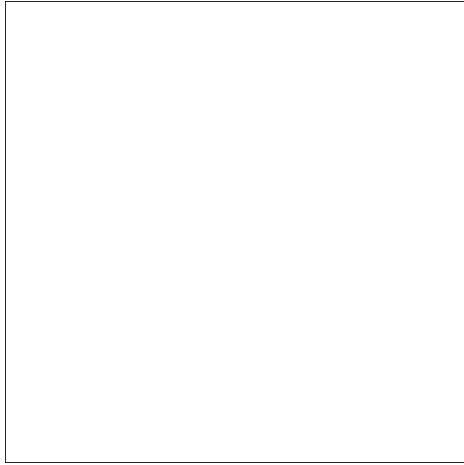
Det är jag som släpper in solen.

...

جوریتید به داخل بتاند

من همان کسی هستم که با باز کردن پنجره، اجازه میدهم که نور

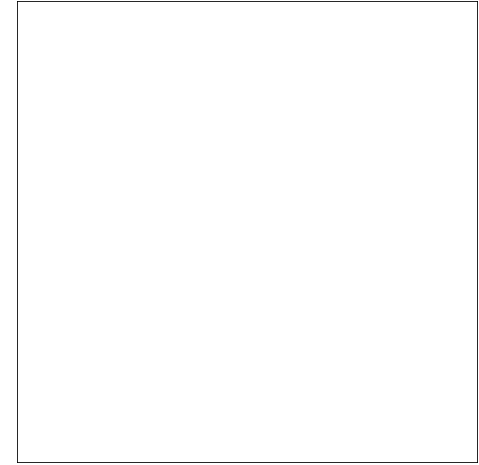




”مادر می گوید: ”تو ستاره‌ی صبح من هستی

...

”Du är min morgonstjärna”, säger mamma.



من تمام این کارهای خوب را هر روز انجام می‌دهم. ولی کاری که بیشتر از همه به آن علاقه دارم، بازی کردن و بازی است.

...

Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det jag tycker mest om är att leka och leka!

I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.

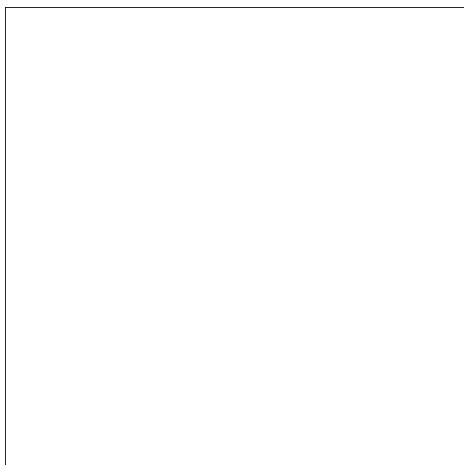
...

در صنف من تمام تلاش را در همه زمینه ها می کنم.

Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.

...

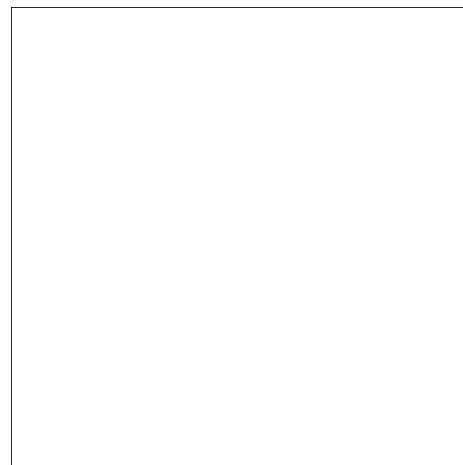
من خودم را به تنهایی می شویم، من به کمک هیچکس نیازی ندارم.



مَنْ مَي تَوَانَم بَا آبِ سَرْدِ وَصَابُونِ أَبِي بَدْبُو كِنَارِ بِيَايَمِ

...

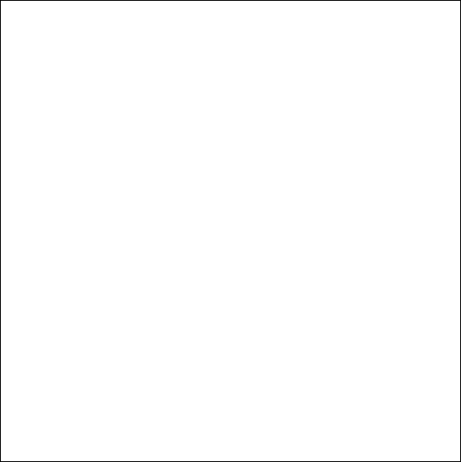
Jag klarar mig med kallt vatten och blå,
illaluktande tvål.



وَ مُطْمِينِ مَي شَوْمِ كِه بَرَادَرِ كُوچَكَمِ تَمَامِ أَخْبَارِ مَرْبُوطِ بِه مَكْتَبِ رَا
مَي دَانْدِ.

...

Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som
händer i skolan.

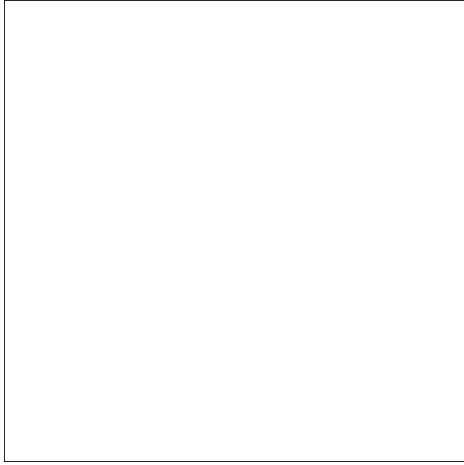


مادرم به من یادآوری می‌کند، "پرس کردن دندان را فراموشی نکنی.

"آهن به مادرم می‌گویم،" هرگز

...

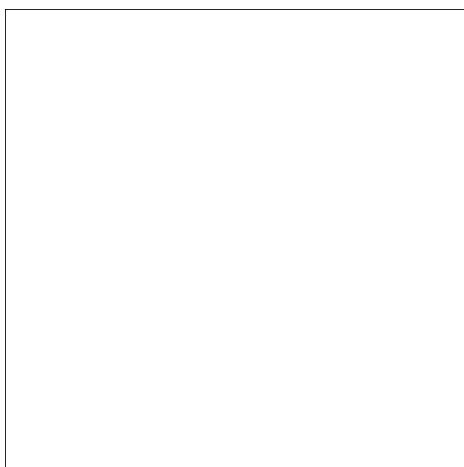
Mamma påminner: "Glöm inte tänderna!" Jag svarar: "Aldrig, inte jag!"



من تو را یادآوری می‌کنم و می‌گویم، "ببینم

...

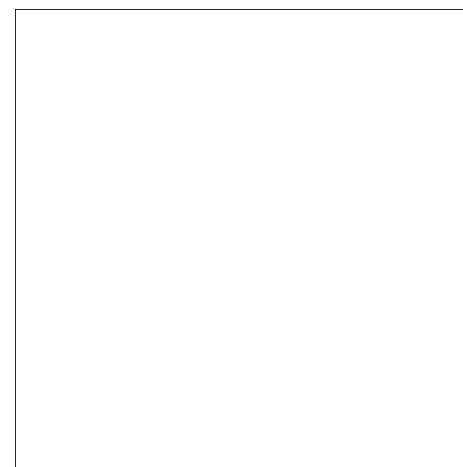
Jag kan knäppa knapparna och stänga spännet på mina skor.



بَعْدَ أَزْ شِسْتَن، مَن بَه پَدَرِبُزُرْگ و آنتی سَلام می گُئِم وَ دَاشْتَنِ
رُوزی خُوب را بَرایِ شَان آرزو می گُئِم.

...

Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster
och önskar dem en god dag.



بَعْدَ خُودَم بَه تَنهایی لِبَاس هایِم را می پُوشَم وَ می گُویِم، "مَن"
"!بُزُرْگ شُدَم مادر".

...

Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu,
mamma", säger jag.